

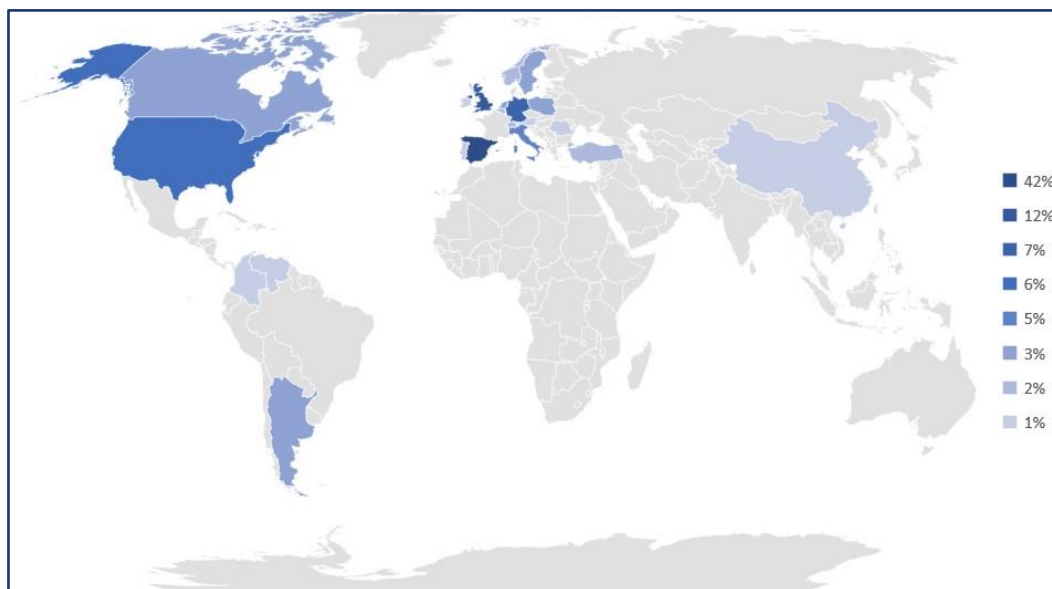


## EAMT 2018 Translators' track: survey report

This report highlights the most significant results of a survey belonging to an EAMT study on translators' perceptions of machine translation. The aim of this research is to gain a better understanding of the different aspects involved when translation professionals work with machine translation. The survey was active for two months. A sample of 122 subjects was finally made available.

### A) Respondent profile

#### COUNTRY OF ORIGIN



#### WORKING LANGUAGES

1. ENGLISH **86 %**
2. SPANISH **58 %**
3. GERMAN **34 %**
4. FRENCH **30 %**
5. ITALIAN **16 %**

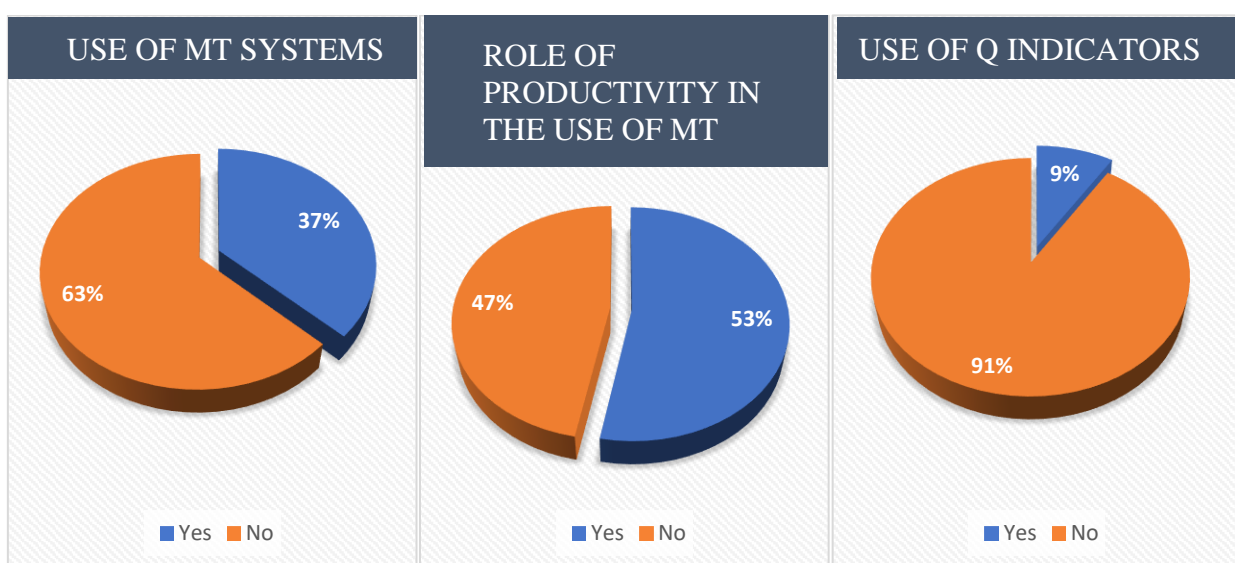
#### FIELD OF WORK

1. TECH/ENGINEERING **53 %**
2. GENERAL **43 %**
3. MARKETING **41 %**
4. BUSINESS/FINANCIAL **25 %**
5. LAW/PATENTS **21 %**

## B) Use and perceptions on MT

### DEGREE OF CONFORMITY WITH THE FOLLOWING STATEMENTS

	Strongly agree	Agree	Indifferent	Disagree	Strongly disagree
<i>I mistrust MT</i>	15 %	<b>29 %</b>	16 %	<b>29 %</b>	12 %
<i>I'm willing to accept PE Jobs</i>	16 %	<b>36 %</b>	11 %	18 %	19 %
<i>Translators contribute to MT development</i>	<b>40 %</b>	<b>39 %</b>	13 %	6 %	2 %
<i>MT helps to improve productivity</i>	<b>26 %</b>	<b>31 %</b>	17 %	16 %	10 %



1. NEURAL MT 47 %
2. STATISTICAL MT 32 %
3. RULE-BASED MT 14 %
4. DOESN'T KNOW 36 %

1. TIME PE VS. TRANSLATION 43 %
2. MONEY RECEIVED 20 %

1. BLEU SCORE 67 %
2. TER SCORE 50 %

### LEVEL OF PRESSURE TO USE MT

By force ←————→ Prohibited

1	2	3	4	5
12 %	16 %	<b>50 %</b>	16 %	7 %

1. AGENCY 46 %
2. PROJECT MANAGERS 32 %
3. CUSTOMERS 23 %

### HOW OFTEN THE TRANSLATORS' NEEDS ABOUT MT ARE HEARD

Always ←————→ Never

1	2	3	4	5
2 %	18 %	<b>41 %</b>	24 %	16 %

- POSSIBLE WAYS TO CONTRIBUTE:
- FEEDBACK
  - TRANSLATORS TRAINING
  - TESTING NEW MT
  - EVALUATING OUTPUT QUALITY